

# Traktor Zubehör Pöttinger Former

No. 413381



## DE - Gebrauchsanleitung

Fendt Traktor (405035) nicht enthalten

## GB - Instruction

Fendt Tractor (405035) not included

## FR - Notice

Fendt Tracteur (405035) non inclus

## IT - Istruzione

Fendt Trattore (405035) non incluso

## ES - Instrucción

Fendt Tractor (405035) no incluido

## CZ - Návod k použití

Fendt Traktor (405035) není součástí

## PL - Instrukcja użytkowania

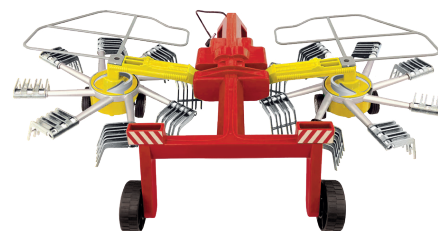
Fendt Traktor (405035) nie wliczone

## NL - Gebruiksaanwijzing

Fendt trekker (405035) niet inbegrepen

## SK - Návod na použitie

Traktor Fendt (405035) nie je súčasťou dodávky



### DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Montage, den Ladevorgang, die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

### GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the assembly, the charging process, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

### FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

### IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; questo include il montaggio, la ricarica, l'utilizzo, fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

### ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el montaje, el proceso de carga, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

### CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma Jamara e.K. nenesie žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně montáže, procesu nabíjení, používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění. Ite uyarıları içeren kullanim ve işletme kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

### PL - Wyłączenie odpowiedzialności

Firma Jamara e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź z jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem: obejmuje to w szczególności montaż, proces ładowania, użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

### NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma Jamara e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruikervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name de montage, het ladingproces, het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

### SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma Jamara e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnou obsluhu a správné používanie výrobku nese výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne montáže, procesu nabíjania, používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.



### DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

**Achtung:** - Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet.

#### ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Enthält verschluckbare Kleinteile.
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.



### GB - Suitable for children over 6 years.

**Warning:** - Not suitable for children under 36 months.

#### RISK OF SUFFOCATION!

- Contains small parts which can be swallowed.
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

### FR - Produit à utiliser par les enfants de plus de 6 ans.

**Attention:** - Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.

#### DANGER D'ETOUFFEMENT!

- Contient des pièces petites qui peuvent être avalées.
- L'unité n'est pas destinée aux personnes (cela concerne aussi les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou n'ayant pas d'expérience/connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par des personnes responsables de leur sécurité pendant l'utilisation de l'équipement.

### IT - Adatto ai bambini dai 6 anni di vita.

**Attenzione:** - Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi.

#### RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!

- Contiene piccoli pezzi che possono essere ingeriti.
- Questo modello non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o cognitive limitate, nonché da parte di soggetti privi dell'esperienza e/o conoscenza necessarie, sempre che non sia presente un soggetto responsabile della loro sicurezza nell'ambito dell'uso dell'apparecchiatura.

### ES - Apto para niños mayores de 6 años.

**Atención:** - No es recomendable para los niños menores de 36 meses.

#### RIESGO DE ASFIXIA!

- Contiene piezas pequeñas.
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

### CZ - Určeno pro děti od 6 let!

**Varování:** - Nevhodné pro děti do 36 měsíce.

#### NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

Obsahuje malé části.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

### PL - Wolno używać osobom od 6 lat!

**Uwaga:** - Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy.

#### ISTNIEJE RYZYKO UDLAWIENIA!

Zawiera małe polykalne części.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

### NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar!

**Let op:** Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden.

#### VERSTIKKINGSGEVAAR! Bevat kleine onderdelen.

Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden. Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaannde persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

### SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov!

**Pozor:** Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov.

#### NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté.

V žiadnom prípade nespriestupujte malým deťom.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich.

**DE**

Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

**Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.**

**GB**

Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.  
**Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.**

**FR**

Veillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!

**Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.**

**IT**

Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.

**Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.**

**ES**

Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo funcionamiento

**Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones**

**CZ**

Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.  
**Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám / zraněním.**

**PL**

Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.

**Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.**

**NL**

Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.

**Voorzichtig! Lees aandachtig en zorgvuldig de waarschuwingen / veiligheid- sinstuorkomen. Deze zijn voor uw eigen veiligheid en kunnen ongevallen / verwondingen voorkomen.**

**SK**

Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.

**Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny musia byť prečítané v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám/zraneniam.**

**DE - Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt „Pöttinger Former, No 413381“ den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)

**GB - Certificate of Conformity**

Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Pöttinger Former, No 413381“ complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**FR - Déclaration de conformité**

Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Pöttinger Former, No 413381“ est conforme à la Directives 2014/30/UE, 2011/65/UE et 2009/48/CE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**IT - Dichiarazione di conformità**

Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Pöttinger Former, No 413381“ è conforme alla Direttiva 2014/30/UE, 2011/65/UE e 2009/48/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**ES - Declaración de conformidad**

Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Pöttinger Former, No 413381“ cumple con la Directiva 2014/30/UE, 2011/65/UE y 2009/48/CE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**CZ - Prohlášení o shodě**

Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Pöttinger Former, No 413381“, odpovídá směrnicím 2014/30/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**PL - Deklaracja zgodności**

Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Pöttinger Former, No 413381“ jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE i 2009/48/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**NL - Conformiteitsverklaring**

JAMARA e.K. verklaart hiermee dat het model „Pöttinger Former, No 413381“ met de essentiële eisen en andere bepalingen van de Richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/UE i 2009/48/EG overeenstemt. Verdere informatie vindt u ook op:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**SK - Vyhlásenie o zhode**

Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Pöttinger Former, No 413381“ je v súlade so smernicami 2014/30/EU, 2011/65/UE a 2009/48/ES. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese:

[www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

**DE - Entsorgungshinweise**

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

**GB - Disposal restrictions**

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

**FR - Consignes de recyclage**

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

**IT - Istruzioni per lo smaltimento**

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

**ES - Notas sobre el reciclado**

Aparatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desecharse de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo:

**CZ - Informace týkající se likvidace**

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

**PL - Informacje dotyczące utylizacji**

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyłączenia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

**NL - Informatie over de afvalverwerking**

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huishuvel weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht- indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

**SK - Informácie týkajúce sa likvidácie**

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odovzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.



#### DE - Anhängen vom Schwader

1. Verbinden Sie die Anhängerkupplung vom Schwader mit der Anhängerkupplung des Fendt Traktors (siehe Bild 1).
2. Stecken Sie das Kabel in die vorgesehene Buchse (siehe Bild 2).

#### GB - Attach the former

1. Connect the tow bar from the rake with the tow bar of the tractor Fendt. (see pic 1).
2. Insert the cable in the applicable connector (see pic 2).

#### FR - Attachez la andaineur de fourrage

1. Connectez l'attelage de la remorque de l'andaineur avec l'attelage de la remorque du tracteur Fendt (voir image 1).
2. Branchez le câble dans la prise (connecteur) prévue (voir image 2).



#### IT - Fissare il rastrello

1. Collegare l'aggancio del rimorchio del rastrello con l'aggancio del rimorchio del trattore Fendt. (vedi immagine 1).
2. Inserire il cavo nella presa prevista (vedi immagine 2).

#### ES - Adjuntar el rastrillo

1. Conectar el enganche de remolque del rastrillo con el enganche de remolque del tractor Fendt (ver imagen 1).
2. Enchufe el cable en el enchufe previsto (ver imagen 2).

#### CZ - Připojení návěsu

1. Připojte tyčku návěsu na tyč traktoru Fendt (obr. 1).
2. Propojte kabel kontejneru do konektoru na traktoru (obr. 2).

#### PL - Podłączanie wywrotki

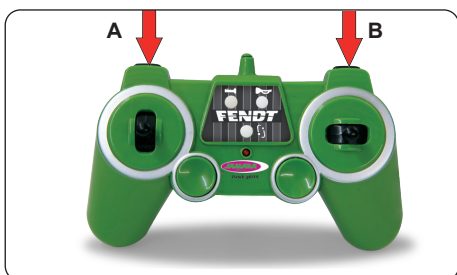
1. Sprzęgło przyczepy zgrabiarki połączyć ze sprzęgłem przyczepy ciągnika Fendt (patrz Rys. 1).
2. Podłączyć kabel do przeznaczonego gniazda (patrz rys. 2).

#### NL - Harkmachine aankoppelen

1. Verbind de trekhaak van de harkmachine met de trekhaak van de tractor (niet meegeleverd) (zie afb. 1).
2. Steek de kabel in het juiste stopcontact (zie afb. 2).

#### SK - Pripojenie zhrabovača

1. Spojte ťažné zariadenie zhrabovača s ťažným zariadením valníka (nie je súčasťou balenia) (viď obr. 1).
2. Vložte kábel do príslušnej zásuvky (viď obr. 2).



#### DE Bedienung

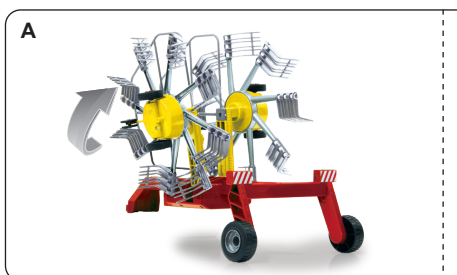
Starten Sie den Fendt Traktor (nicht im Lieferumfang enthalten). Drücken Sie oben an der Fernsteuerung (nicht enthalten) die linke Taste (A), heben sich die Auslegerarme. Drücken Sie die rechte Taste (B), senken sich die Auslegerarme. Bewegt sich der Traktor mit gesenkten Auslegerarmen, beginnen sich die Rechen automatisch zu drehen.

#### GB Operation

Start the Fendt tractor (not included). Press the top left button (A) on the transmitter (not included) and the folding arms will lift. Press the top right button (B) to lower the folding arms. If the tractor moves with the boom arms lowered, the rakes begin to rotate automatically.

#### FR Fonctionnement

Mettez en marche le tracteur fendt (non inclus). Quand vous appuyez sur la touche gauche (A) de la radiocommande (non inclus), le creux à fourches se lève. Appuyez vous la touche droite (B) il s'abaisse. If the tractor moves with the boom arms lowered, the rakes begin to rotate automatically.



#### IT Funzionamento

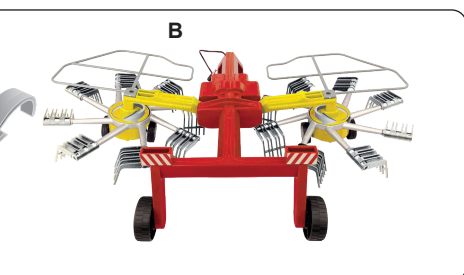
Accendere la Fendt trattori (non incluso). Premere il tasto in alto a sinistra (A) della radio (non incluso), e il bracci mobili si solleva. Premere il tasto destra (B) il bracci mobili si abbassa. Si muove il trattore con le bracci abbassati, il rastrello inizia automaticamente a ruotare.

#### ES Funcionamiento

Encender la Tractor Fendt (no incluido). Presione la parte superior de la emisora (no incluido) el botón izquierdo (A), la brazos móviles plegables levanta. Presione el botón derecho (B) se rebaja la brazos móviles. Se mueve el tractor con los brazos bajados, el rastrillo inicia automáticamente a rotor.

#### CZ Ovládání

Nastartujte Fendt (není přiložen). Na dálkovém ovladači (není přiložen) stisknete levé horní tlačítko (A) a ramena s hráběmi se vykloupí. Stisknutím pravého horního tlačítka (B) je vrátíte do původní polohy. Pokud s traktorem jedete a rotátor má vykloupená ramena, začne se automaticky otáčet.



#### PL Eksploatacja

Uruchomić ciągnik Fendt (nie jest dołączony do zestawu). Wcisnąć lewy przycisk (A) na górze pilota (nie jest dołączony do zestawu), ramiona wysięgnika podniosą. Po naciśnięciu prawego przycisku (B) opuszczą się ramiona wysięgników. Jeśli ciągnik porusza się z opuszczonymi ramionami wysięgników, zgrabiarki zaczynają się automatycznie obracać.

#### NL Bediening

Start de JAMARA RC tractor (niet meegeleverd). Druk op de linker knop (A) boven op de afstandsbediening (niet meegeleverd). Nu gaan de bomen omhoog. Wanneer de rechter knop (B) wordt ingedrukt, gaan de bomen omlaag. Wanneer de trekker beweegt met de neergelaten bomen, begint de harkmachine automatisch te draaien.

#### SK Obsluha

Spustite traktor JAMARA RC (nie je súčasťou balenia). Stlačte ľavé tlačidlo (A) v hornej časti diaľkového ovládača (nie je súčasťou balenia). Teraz sa ramená zdvíhajú. Po stlačení pravého tlačidla (B) sa ramená spúšťajú. Pokiaľ sa valník pohybuje so spustenými ramenami, začína sa zhrabovač automaticky otáčať.

#### DE - Sicherheitsmaßnahmen GB - Safety Notes FR - Consignes de sécurité



DE - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.

GB - Keep hands away from moving parts.

FR - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.

IT - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

ES - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.

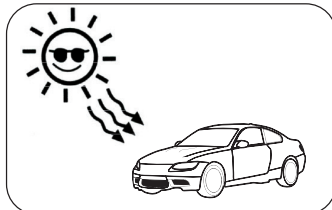
CZ - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí modelu.

PL - Nie dotykać ruchomych części.

NL - Houw uw handen uit de buurt van bewegende delen.

SK - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.

#### IT - Precauzioni ES - Recomendaciones de seguridad CZ - Bezpečnostní opatření



DE - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.

GB - Do not leave in very strong sunlight.

FR - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.

IT - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.

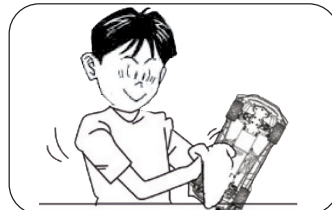
ES - No exonga el modelo a los piezas móviles.

CZ - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavit.

PL - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.

NL - Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.

SK - Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu



DE - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.

GB - Clean by using a damp cloth.

FR - Essuyez la boue avec un tissu humide.

IT - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido

ES - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.

CZ - Znečištění odstraňujte vlhkým hadříkem.

PL - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ciereczki.

NL - Verontreinigen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.

SK - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.



just play

DE - Servicehändler

FR - Revendeur de service

ES - Servicio asistencia

PL - Partner serwisowy

SK - Servisný partner

GB - Service centre

IT - Centro assistenza

CZ - Servisní centrum

NL - Servicepartner

### Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11  
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700  
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail [info@modellbauversand.de](mailto:info@modellbauversand.de)  
Web [www.modellbauversand.de](http://www.modellbauversand.de)

# DE

### JAMARA e.K.

Manuel Natterer

Am Lauerbühl 5  
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0  
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail [info@jamara.com](mailto:info@jamara.com)  
Web [www.jamara.com](http://www.jamara.com)

# EU

### Modellbau Zentral

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2  
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25  
Mobil +41 41 870 02 13

Mail [info@modellbau-zentral.ch](mailto:info@modellbau-zentral.ch)  
Web [www.modellbau-zentral.ch](http://www.modellbau-zentral.ch)

# CH

### PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavinská 30/19  
CZ-162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664  
Mobil +420 739 075 380

Mail [servis@topdrony.cz](mailto:servis@topdrony.cz)  
Web [www.topdrony.cz](http://www.topdrony.cz)

# CZ

### Janus Trade D.O.O.

Distributor Jamara for Slovenia

Koroška cesta 53c  
SI-4000 Kranj

Mail [info@janustrade.si](mailto:info@janustrade.si)  
Web [www.janustrade.si](http://www.janustrade.si)

# SI

### Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8  
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail [info@viva-net.hr](mailto:info@viva-net.hr)  
Web [www.viva-net.hr](http://www.viva-net.hr)

# HR

### Nettrade Kft.

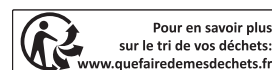
Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail [ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu](mailto:ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu)

# HU



# UK CA